

**Міністерство освіти і науки України
Вінницький державний педагогічний університет
імені Михайла Коцюбинського**

ISSN 2521-1293 (друкована версія)

ICV 2021 = 67.23

DOI 10.31652/2521-1307

DOI 10.31652/2521-1307-2022-35-1-141

*Свідоцтво про державну реєстрацію
друкованого засобу масової інформації
Серія КВ № 23853-13693ПР від 03.04.2019*

**НАУКОВІ ЗАПИСКИ
Вінницького державного
педагогічного університету
імені Михайла Коцюбинського.**

**Серія: Філологія
(мовознавство)**

Випуск 35

Вінниця – 2022

УДК 80/82 (062.522)
В 48

ISSN 2521-1293 (друкована версія)
ICV 20210 = 67.23
DOI 10.31652/2521-1307
DOI 10.31652/2521-1307-2022-35-1-141

В 48 Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського. Серія: Філологія (мовознавство) : збірник наукових праць / гол. ред. С. Б. Барань. Вінниця : ТОВ «фірма Планер», 2022. Вип. 35. 141 с.

Затверджено як друковане періодичне видання, що входить до Переліку наукових фахових видань України (категорія «Б») (додаток 5 до наказу Міністерства освіти і науки України 24.09.2020 № 1188).

Рекомендувала до друку Вчена рада Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського (протокол № 5 від 08.12.2022).

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

Барань Є. Б., кандидат філологічних наук, доцент (Закарпатський угорський інститут імені Ф. Ракоці ІІ, м. Берегове) (головний редактор);

Амеліна С. М., доктор педагогічних наук, кандидат філологічних наук, професор (Національний університет біоресурсів і природокористування України, м. Київ) (заступник головного редактора);

Газдаг В. В., доктор філософії з галузі «Гуманітарні науки» Філологія, доцент (Закарпатський угорський інститут імені Ф. Ракоці ІІ, м. Берегове);

Городенська К. Г., доктор філологічних наук, професор (Інститут української мови НАН України, м. Київ);

Гороф'янюк І. В., кандидат філологічних наук, доцент (Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, м. Вінниця);

Дмітренко Н. Є., кандидат педагогічних наук (Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, м. Вінниця);

Забужанська І. Д., кандидат філологічних наук (Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, м. Вінниця);

Завальнюк І. Я., доктор філологічних наук, професор (Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, м. Вінниця);

Іваницька Н. Б., доктор філологічних наук, професор (Вінницький торговельно-економічний інститут Київського національного торговельно-економічного університету, м. Вінниця);

Іваницька Н. Л., доктор філологічних наук, професор (Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, м. Вінниця);

Капранов О., кандидат філологічних наук, доцент, асоційований професор університетського коледжу («Норвезький педагогічний університет NLA», м. Осло, Норвегія);

Петров О. О., кандидат філологічних наук (Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, м. Вінниця);

Рамбішевська Д., доктор габлітат, професор (Інститут славістики Польської академії наук, м. Варшава, Польща);

Романюк С., доктор габлітат, професор (Варшавський університет, м. Варшава, Польща);

Сікора К., доктор габлітат, професор (Ягеллонський університет, м. Краків, Польща);

Хаасе Х., кандидат філологічних наук, професор (Університет Яна Євангеліста Пуркіне, м. Усті-над-Лабою, Чехія);

Черничко С. С., доктор філологічних наук, професор (Закарпатський угорський інститут імені Ф. Ракоці ІІ, м. Берегове);

Шинкарук В. Д., доктор філологічних наук, професор (Національний університет біоресурсів і природокористування України, м. Київ);

Прокопчук Л. В., кандидат філологічних наук, доцент (Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського, м. Вінниця) (відповідальний секретар).

РЕЦЕНЗЕНТИ

Коваль Л. М., доктор філологічних наук, професор (Донецький національний університет імені Василя Стуса, м. Вінниця);

Олексенко В. П., доктор філологічних наук, професор (Херсонський державний університет, м. Івано-Франківськ).

Адреса редакційної колегії:

21101, м. Вінниця, вул. Острозького, 32, факультет філології й журналістики імені Михайла Стельмаха
Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського; тел. +380(0432) 275-589;
e-mail: naukovizap@gmail.com; <https://sites.google.com/site/naukazapmovoznavstvo>.

Статті подано в авторській редакції.

Під час використання матеріалів збірника покликання на «Наукові записки» є обов'язковим.

УДК 80/82 (062.522)

© Вінницький державний педагогічний університет імені
Михайла Коцюбинського, 2022
© Автори статей, 2022

Ministry of Education and Science of Ukraine

**Vinnytsia Mykhailo Kotsiubynskyi
State Pedagogical University**

ISSN 2521-1293 (print)

ICV 2021 = 67.23

DOI 10.31652/2521-1307

DOI 10.31652/2521-1307-2022-35-1-141

*Certificate of registration of a printed
media outlet*

Series KB No. 23853-13693IP of 03.04.2019

**SCIENTIFIC NOTES
of Vinnytsia Mykhailo Kotsiubynskyi
State Pedagogical University**

**Series: Philology
(Linguistics)**

No. 35

Vinnytsia – 2022

УДК 80/82 (062.522)
В 48

ISSN 2521-1293 (print)
ICV 2021 = 67.23
DOI 10.31652/2521-1307
DOI 10.31652/2521-1307-2022-35-1-141

B 48 Scientific Notes of Vinnytsia Mykhailo Kotsiubynskyi State Pedagogical University. Series: Philology (Linguistics) : collection of scientific works / Editor-in-Chief Elizaveta Baran. Vinnytsia : "Firma Planer" LLC, 2022. No. 35. 141 p.

Approved as a printed periodical to the list of scientific professional editions of Ukraine (category «B») (addition 5 to the order of the Ministry of Education and Science of Ukraine 24.09.2020 No. 1188).

Recommended by the Academic Council of Vinnytsia Mykhailo Kotsiubynskyi State Pedagogical University (minutes of a meeting No. 5 of 08.12.2022)

EDITORIAL BOARD

- Baran E.**, candidate of philological sciences (Ph.D.), associate professor (Ferenc Rákóczi II Transcarpathian Hungarian College of Higher Education, Beregszász Transcarpathia, Ukraine) (Editor-in-Chief);
Amelina S., doctor of pedagogical sciences, candidate of philological sciences (Ph.D.), professor (National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine, Kyiv, Ukraine) (Coordinating Editor);
Csernicsko I., doctor of philological sciences, professor (Ferenc Rákóczi II Transcarpathian Hungarian College of Higher Education, Beregszász Transcarpathia, Ukraine);
Dmitrenko N., candidate of pedagogical sciences (Ph.D.) (Vinnytsia Mykhailo Kotsiubynskyi State Pedagogical University, Vinnytsia, Ukraine);
Gazdag V., doctor of Philosophy of field of the Humanitarian Science Philology, associate professor (Ferenc Rákóczi II Transcarpathian Hungarian College of Higher Education, Beregszász Transcarpathia, Ukraine);
Haase C., PhD, professor (Purkyne University Usti nad Labem, Usti nad Labem, Czech Republic);
Horodenska K., doctor of philological sciences, professor (Institute of the Ukrainian Language of Ukrainian National Academy of Science, Kyiv, Ukraine);
Horofianiuk I., candidate of philological sciences (Ph.D.), associate professor (Vinnytsia Mykhailo Kotsiubynskyi State Pedagogical University, Vinnytsia, Ukraine);
Ivanytska N., doctor of philological sciences, professor (Vinnytsia Institute of Trade and Economics of Kyiv National University of Trade and Economics, Vinnytsia, Ukraine);
Ivanytska N., doctor of philological sciences, professor (Vinnytsia Mykhailo Kotsiubynskyi State Pedagogical University, Vinnytsia, Ukraine);
Kapranov O., PhD, associate professor (NLA University College, Oslo, Norway);
Petrov O., candidate of philological sciences (Ph.D.) (Vinnytsia Mykhailo Kotsiubynskyi State Pedagogical University, Vinnytsia, Ukraine);
Rambishevskaya D., doctor habilitat, professor (Institute of Slavic Studies, Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland);
Romanyk S., doctor habilitat, professor (University of Warsaw, Warsaw, Poland);
Shynkaruk V., doctor of philological sciences, professor (National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine, Kyiv, Ukraine);
Sikora K., doctor habilitat, professor (The Jagiellonian University, Krakow, Poland);
Zabuzhanska I., candidate of philological sciences (Ph.D.) (Vinnytsia Mykhailo Kotsiubynskyi State Pedagogical University, Vinnytsia, Ukraine);
Zavalniuk I., doctor of philological sciences, professor (Vinnytsia Mykhailo Kotsiubynskyi State Pedagogical University, Vinnytsia, Ukraine);
Prokopchuk L., candidate of philological sciences (Ph.D.), associate professor (Vinnytsia Mykhailo Kotsiubynskyi State Pedagogical University, Vinnytsia, Ukraine) (Assistant Editor).

REVIEWERS

- Koval L.**, doctor of philological sciences, professor (Vasyl' Stus Donetsk National University, Vinnytsia, Ukraine);
Oleksenko V., doctor of philological sciences, professor (Kherson State University, Ivano-Frankivsk, Ukraine).

Address of editorial board:

Faculty of Philology and Journalism named after Mykhailo Stelmakh of Vinnytsia Mykhailo Kotsiubynskyi State Pedagogical University, Ostrozhskogo St., 32, Vinnytsia, Ukraine, 21101;
tel. +380(0432)275589; e-mail: naukovizap@gmail.com; <https://sites.google.com/site/naukazpmovoznavstvo>.

УДК 80/82 (062.522)

© Vinnytsia Mykhailo Kotsiubynskyi State Pedagogical University, 2022

© Authors of articles, 2022

ЗМІСТ

I. Функційна семантика лексичних одиниць. Теорія номінації.....	9
Бойко Тетяна Лексико-семантична об'єктивація концепту «щастя» в ідіолекті М. Коцюбинського ...	9
Павликівська Наталія «Загадковий портал часу» в лексико-семантичному й асоціативному полях мови повісті В. Рутківського «Сторожова застава»	17
Павлушенко Ольга Лексико-семантичне поле концепту «час» у збірці Ліни Костенко «Ріка Геракліта»	27
Сахацька Віта Неологізми в сучасному інтернет-просторі	36
II. Когнітивні та комунікативно-прагматичні аспекти лінгвістики.....	45
Рокицька Діана Жанрові особливості політичної промови	45
III. Лінгвістика тексту. Стилiстичні та контекстуальні вияви лексичних і граматичних одиниць.....	53
Коваль Людмила Особливості вербалізації почуття <i>любови</i> в мемуарній спадщині Василя Стуса	53
IV. Мова сучасних ЗМІ.....	61
Прокопчук Людмила, Богатько Валентина Регіональні інтернет-видання крізь призму чинних норм.....	61
V. Проблеми діалектології та ономастики.....	70
Гороф'янюк Інна, Трачук Олександра Морфологічні діалектні особливості фольклорних текстів українців Північної Молдови.....	70
Прадід Юрій Словотвірні особливості та регіональне поширення прізвищ, похідних від апелятива <i>земля</i>	78
VI. Актуальні питання зіставної лінгвістики.....	91
Ищук Мирослава, Янісів Михайло Контрастивний аналіз символічних значень особових власних назв в українській та англійській мовах.....	91

VII. Перекладознавство та міжкультурна комунікація	99
Берегасі Аніко, Газдаг Вільмош, Черничко Степан	
Методика досліджень у сфері мовного ландшафту (на основі міжнародного досвіду) ..	99
Гіреш-Ласлов Корнелія, Матей Рейка, Товт-Орос Еніке	
Роль досліджень мовного ландшафту в соціальних та гуманітарних студіях Закарпаття	113
Матей Рейка	
Мовні системи, вивчення мов та роль особистих наративів	123
РЕЦЕНЗІЇ	133
Певсе Андрея, Чурман-Пушкаш Аніко	
[Рецензія на]: Вільмош Газдаг «Слов'янські елементи в угорських говорах Берегівського району Закарпатської області». Тирикбалінт : Спілка «Терміні», 2021. 227 с.	133
ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ АВТОРІВ	136

CONTENTS

I. Functional semantics of lexical units. The theory of nomination	9
Boiko Tetiana	
Lexico-semantic objectivation of the concept «Happiness» in the idiolect of M. Kotsiubynskyi.....	9
Pavlykivska Natalia	
«Mysterious portal of time» in the lexico-semantic and associative language fields of V. Rutkivsky's story «Storozhova zastava».....	17
Pavlushenko Olha	
The lexical-semantic field of concept "time" in Lina Kostenko's poetry collection «The river of Heraclitus».....	27
Sakhatska Vita	
Neologisms in the modern internet space.....	36
II. Cognitive and communicative-pragmatic aspects of linguistics.....	45
Rokytska Diana	
Genre peculiarities of political speech.....	45
III. Text linguistics. Stylistic and contextual manifestations of lexical and grammatical units.....	53
Koval Liudmyla	
Features of verbalization of the feeling of love in the memorial heritage of Vasyl' Stus.....	53
IV. The language of modern media.....	61
Prokopchuk Liudmyla, Bohatko Valentyna	
Regional internet editions through the prism of current norms.....	61
V. Issues of dialectology and onomastics.....	70
Horofianiuk Inna, Trachuk Oleksandra	
Morphological dialect features of folklore texts of Ukrainians in the Northern Moldova.....	70
Pradid Yuri	
Word-forming features and regional distribution of surnames, derivatives from the appeal earth.....	78
VI. Actual questions of comparative linguistics.....	91
Ishchuk Myroslava, Yanisiv Mykhailo	
Contrastive analysis of symbolic meanings of proper names of human beings in English and Ukrainian.....	91

VII. Translation studies and intercultural communication.....	99
Beregszászi Anikó, Gazdag Vilmos, Cserniczkó István	
Methodology of research in the field of linguistics landscape (on the basis of international experiences).....	99
Hires-László Kornélia, Máté Réka, Tóth-Orosz Enikő	
The role of linguistic landscape research among social sciences and humanities of Transcarpathia.....	113
Máté Réka	
Language systems, language learning and the role of personal narratives.....	123
REVIEWS	133
Pevse Andreia, Csurman-Puskás Anikó	
[REVIEW]: Vilmos Gazdag «Slavic Elements in the Hungarian dialects of the Berehovo district of Zakarpattia area». Terekbalint : Termini Union», 2021. 227 s.....	133
INFORMATION FOR AUTHORS	136

РЕЦЕНЗІЇ

**[РЕЦЕНЗІЯ НА]: ВІЛЬМОШ ГАЗДАГ «СЛОВ'ЯНСЬКІ ЕЛЕМЕНТИ В
УГОРСЬКИХ ГОВОРАХ БЕРЕГІВСЬКОГО РАЙОНУ ЗАКАРПАТСЬКОЇ ОБЛАСТІ».
ТИРИКБАЛІНТ : СПІЛКА «ТЕРМІНИ», 2021. 227 с.**

Андрея Певсе

кандидат педагогічних наук, доцент кафедри філології
Закарпатського угорського інституту імені Ференца Ракоці II
ORCID: 0000-0002-0564-2307
e-mail: pevse.andrea@kmf.org.ua

Аніко Чурман-Пушкаш

магістр філології, асистент, координатор кафедри філології
Закарпатського угорського інституту імені Ференца Ракоці II
ORCID: 0000-0001-8018-621X
e-mail: csurman.aniko@kmf.org.ua

Проблема вивчення угорської мови як рідної є однією з основних в освітньому процесі Угорщини та інших країн, де угорці є нацменшиною і проживають компактно. Відповідно до реформи, яка відбулася в останні десятиліття, ефективне вивчення угорської мови може бути здійснене завдяки адитивному підходу. Однак здебільшого знання вчителів про говірки є недостатньо обґрунтованими, і тому досліджувані спільноти освітян характеризуються дистанційованим ставленням до говірок [3; 4; 8]. Важливо, щоб методичні посібники, які використовують в освітньому процесі, містили інформацію про реальну мовну ситуацію і відповідне ставлення до них [1; 2]. Тому пріоритетною метою закарпатської угорської мовознавчої спільноти є практичне використання результатів таких досліджень. Оpubлікована 2021 року міждисциплінарна праця, основою якої є дисертація автора на здобуття наукового ступеня доктора філософії, що була захищена в Науковому університеті імені Лоранда Етвеша (Будапешт) [6], може бути використана в освітньому процесі.

Монографія Вільмоша Газдага присвячена дослідженню східнослов'янських мов, які вкоренилися в закарпатських угорських говірках унаслідок двомовності. У передмові до видання Андраш Золтан наголошує на тому, що дослідники слов'яно-угорських міжмовних зв'язків здебільшого походять із двомовного середовища. Зрештою, «звичайно, дослідник, який живе в цьому мовному середовищі і має відповідні знання з угорської та слов'янських мов, може взятися за таку роботу» (с. 10).

Монографія складається з восьми розділів, шостий містить тлумачно-етимологічний словник, за ним слідує анотація, відтак список використаної літератури, словників, а також літературні джерела. У чотирьох додатках подано багатий мовний матеріал у формі світлин і карт.

У першому розділі Вільмош Газдаг детально описує загальні питання, пов'язані з темою дослідження: «Яке визначення поняття «білінгвізм»? Кого можна вважати двомовним?» (с. 14). Спираючись на вітчизняну та міжнародну фахову літературу, читач може ознайомитися з поняттям *прямого, непрямого та гібридного запозичення*. Ідеться про

розмежування категорій іншомовних слів і запозичень, а також про причини запозичень. Подано зіставний аналіз поглядів соціолінгвістів на двомовність.

У другому розділі подано історію славістичних досліджень в Угорщині, указано, коли розпочалися угорсько-слов'янські етнічні та міжмовні контакти, зауважено: «погляд, що угорська мова може походити від кількох предків, стає все більш прийнятним у сучасному угорському мовознавстві» (с. 29). Ми отримали цілісне уявлення про праці дослідників, їхні заслуги у вивченні угорсько-слов'янських міжмовних контактів, а також про деякі дискусійні етимологічні питання. Детально розглянуто здобутки відомих славістів: Оскара Ашбота, Яноша Меліха, Іштвана Кнежи, Ласло Хадровіча і Лайоша Кіша.

У розділі «Мовне становище угорськомовного населення Закарпаття» автор намагається пояснити, що означає термін «закарпатські угорські говірки» (с. 48). Подає характеристику закарпатських угорських говірок, зауважує відмінності між ними. «Однак найбільше ці говірки відрізняються від тих, якими розмовляють на території сучасної Угорщини, наявністю східнослов'янізмів, а саме запозичень з російської та української мов. Це можемо пояснити передусім двомовністю закарпатських угорців» (с. 51). Спираючись на праці Шандора Рота, автор подав типи угорсько-української двомовності. Водночас читач може ознайомитися з працями закарпатських мовознавців, які досліджували слов'янські запозичення в мововживанні угорців на рівні побуту, в офіційному спілкуванні, пресі та художній літературі. «Через політичні обмеження діалектні дослідження угорських мовознавців не поширювалися за межами країни. Дослідження закарпатських угорських говірок, таким чином, є завданням місцевих лінгвістів» (с. 56).

У четвертому розділі Вільмош Газдаг знайомить читачів із результатами власних досліджень. «Збір східнослов'янських лексичних елементів у рамках багаторівневого процесу, крім дослідження живомовних аудіоматеріалів, поширювався також на мовний ужиток друкованих та електронних ЗМІ, творів художньої літератури, інтернету та спостережень за носіями мови в різних сферах» (с. 62). Зібрані відомості автор підтвердив контрольним анкетним питальником, що проілюстровано і на карті. Аудіоматеріали (150 інтерв'ю, близько 86 годин аудіозапису) із виявленими в них 246 запозиченими словами послужили основою для аналізу живої угорської мови досліджуваного регіону. Він доповнив їх спостереженнями мови ЗМІ та художньої літератури, а також угорської медіа-продукції 2000-х років, проаналізував запозичення, виявлені в сучасних закарпатських угорськомовних літературних творах. Моніторячи сайти соціальних мереж, дослідник також аналізував слов'янські запозичення, які вживаються в Інтернеті. Під час спостереження за носіями мови протягом 5 років записав 150 прикладів речень, у яких трапляються східнослов'янізми. У додатку № 4 подано запозичення у вигляді окремих словникових статей без прикладів-речень.

Наступний розділ містить інформацію про структуру тлумачно-етимологічного словника. Після пояснення значення реєстрового слова, типу його запозичення, частиномовної належності подано угорський літературний відповідник. Відтак слідує етимологічна довідка із зазначенням географії слова. Далі подано приклади-речення та інформацію про те, «чи засвідчено дане запозичене слово в іншій базі даних, створеній з подібною метою» (с. 77). На основі аналізу Вільмош Газдаг виявив, що в зібраному ним корпусі є 200 слів, які зафіксовані вперше.

Після розділу «Словникова база даних» розглянуто можливості групування запозичених слів. Використання хронологічної класифікації дало підстави авторові стверджувати, що більшість поданих запозичень нові, їх почали використовувати після

1945 року. Дані етимологічної класифікації свідчать про те, що 56 лексем є гібридними запозиченнями, 223 слова слов'янського походження та 302 запозичені з іншої мови. Зазначено, що угорська спільнота часто використовує росіянізм і українізм паралельно, до прикладу: *довідка – справка, відділ – отдел, їдальня – столова, гуртожиток – общежитие, рада – совет*. Відповідно до морфологічної класифікації виявлено, що найбільше запозичень є іменниками (508 лексем), менше дієслів (27 лексем) і прикметників (23 лексеми). Аналізовані слова дослідник відніс до 26 тематичних груп.

Як відомо, угорська мова та слов'янські належать до різних мовних сімей, тому у фонетичних системах простежується значна відмінність. Більшість досліджених слов'янізмів адаптувалася до звукової системи мови-реципієнта. Частиномовна належність більшості запозичень у мові, що передає, і в мові-реципієнті збігається. Однак зафіксовано приклади, коли частиномовна належність запозиченого слова в аналізованих говірках відрізняється від мови-реципієнта. Це почасти пов'язано зі зміною значення слова.

У висновках науковець узагальнює, «що угорські говірки Берегівського району містять чимало слов'янських лексичних елементів» (с. 159). В офіційній сфері вплив східнослов'янських мов є найсильнішим.

Монографія є корисною для тих, хто цікавиться питаннями міжмовних контактів. Матеріали тлумачно-етимологічного словника можуть не лише сприяти застосуванню адитивного підходу у вивченні рідної мови в школах Закарпаття з угорською мовою навчання, а й бути ефективно використані в процесі вивчення угорської мови як іноземної, див. ще [5; 7].

ЛІТЕРАТУРА

1. Beregszászi A., Dudics Lakatos K. Modern dansemacabre egy kárpátaljai középiskolai magyarnyelvtankönyv kapcsán // Istók Béla, Lőrincz Gábor, Lőrincz Julianna, Simon Szabolcs (szerk.). *Tankönyvkutatás – fordított tankönyvek – kétnyelvűség: A Variológiai Kutatócsoport 9. nemzetközi tankönyvkutató konferenciájának tanulmányai*. Komárom, Selye János Egyetem Tanárképző Kara, 2020. S. 149–165.
2. Bergszászi A., Dudics Lakatos K. Utak és tévutak az anyanyelvi nevelésben a kárpátaljai magyar középiskolákban // Csernicskó István, Márku Anitaszerk. *A nyelvészet műhelyeiből : Tanulmányok a Hodinka Antal Nyelvészeti Kutatóközpont kutatásaiból*, V. Ungvár, Autdor-Shark, 2019. S. 150–164.
3. Dudics Lakatos K. Kárpátaljai magyar pedagógusok nyelvjárási attitűdjének alakulása két felmérés eredményei alapján (2008–2018). *Magyar Nyelvjárások* 57, 2019. S. 123–134.
4. Dudics Lakatos K. Kárpátaljai magyar pedagógusok és tanítványaik metanyelvi ismereteiről. *Magyar Nyelvjárások* 58, 2020. S. 165–173.
5. Gazdag V. Українсько-угорський словник лінгвістичних термінів (Ukrán-magyar nyelvészeti szakszótár). Ungvár : Autdor-Shark, 2016.
6. Gazdag V. Szláv elemek a kárpátaljai Beregszászi járás magyar nyelvjárásaiban. Doktori értekezés. Budapest : ELTE. Kézirat, 2017.
7. Gazdag V. Magyar-ukrán nyelvészeti szakszótár (Угорсько-український словник лінгвістичних термінів). Beregszász; Ungvár : II. RF KMF – „RIK-U” Kft, 2021.
8. Parapatics A. A magyar nyelv regionalitása és a köznevelés. Tények, problémák, javaslatok. Budapest : Tinta Könyvkiadó, 2020.

НАУКОВЕ ВИДАННЯ

НАУКОВІ ЗАПИСКИ

**Вінницького державного педагогічного університету
імені Михайла Коцюбинського
СЕРІЯ: ФІЛОЛОГІЯ (МОВОЗНАВСТВО)**

Випуск 35

Збірник наукових праць

Статті подано в авторській редакції

Головний редактор – **Є. Б. Барань**
Заступник головного редактора – **С. М. Амеліна**
Відповідальний секретар – **Л. В. Прокопчук**
Літературний редактор (англійська мова) – **І. Д. Забужанська**
Технічний редактор – **Ю. С. Раднєвич**

Підписано до друку 2022 р.
Формат 60x84/8
Папір офсетний. Друк різнографічний.
Гарнітура Times New Roman.ум. др. арк.
Наклад 100 прим.

Видавець і виготівник ТОВ «фірма «Планер»
Ресстраційне свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Державного реєстру
видавців серія ДК № 3506 від 25.02.2009
21050, м. Вінниця, вул. Визволення, 2
Тел.: (0432) 52-08-64, 52-08-65
<http://www.planer.com.ua> E-mail: sale@planer.com.ua